

۷ صفر ۱۳۱۰ - ۱۹ آغستوس ۱۳۰۸

جلد ۴ - شماره ۴ - نومبر ۱۹۰۹



سیاسیاتدن ماعدا هرشیدن بحث ایدر. هفته‌ک جریده فیه وادیه. ترقیات فیه ومدنییه بی وقت وزمانیه یلدیرو. منافع عمومیه به متعلق مقالات ادبیه وفنییه مع‌المنونیه قبول ودرج ایدر. درج اولنمیان اوراق اعاده ابدیه من.

ابونه بدلی

بهنشبه کونلری نشر اولنور

مدیری قصبار

اداره خانه می: باب عالی چاده سنده قصبار مطبعه وکتابخانه سیدر [نسخه ۴۰ یارمیه] برسته‌ک الی ایکی نسخه می پسته اجر تیله برابر بوجه پیشین ۴۰ جریده به متعلق خصوصیات ایچون مدیره مراجعت اولنور. غروشه در. در سعادت ایچون اداره خانه دن آلفق اوزره ۲۰ غروشه در

برهان جناب قادر مطلق آفتاب برج خلافت کواکب
دری شوکت خاقان غازی عنوان مردمک دیده افتخار
عثمانیان « سلطان عبدالحمید خان » ایدالله مادام الزمان
افدمن حضرت تریسک فزونی عمر وشوکت شاهان لری
استحرام ایدرز.

فرق امتره بالکال مهول

بشا ای فرة العیون جرهانه

بشا ای بادشاه دربار دل

شوکتکله مرهاتکله همامه

علی نصرت

~~~~~

عصر عالی حضرت پادشاهیده ترقیات طیه

جلوس میمنت مأنوس حضرت کفی ستانی شرف  
وقوعی یوم مسعدتدن قبلرمزده مسرات بیغایه تولید  
ایدن شو یوم مسرت وسعداته قدر کدزان ایدن اون  
یدی سنه ظرفنده پادشاهمن پادشاه عالم سلطان عبدالحمید  
خان نانی افدمن حضرت تریسک تخت عالی بخت عثمانیه  
اعطای امتش اولدقلری شرف عظیم وسعداتی بولمش  
اولدقلری غوائل داخلیه وخارجیه دن خلاص بیوردرق  
عموم بندکان سلطنت سنبه لری حقنده میدیع بیوردرقلری  
الطاف ونعم عظما قلوب عثمانیه ده تشکرات متتدارانه  
ایله مملو فرط محبت واطاعت حسلری اوایلدر مشدر.

الحق مجدد بنیان سلطنت اولان شهریار فاروقچاه  
افدمن حضرت تریسک شعبات امورک هر بری حقلمنده  
بردرور تجدد ترقی حاصل ایدن ارادات کرامت معتاد  
خلافتبانه اعظم بلرندن طولانی امور مالیه، مدونات  
خارجیه، علوم وفنون متنوعه ده ملت معظمه عثمانیه نك  
اوج بالای ترقیه صعودنده کیمسه شه ورتدد حاصل ایده من.  
از جمله ملک وملک وملتک ادامه حیاتی وبو واسطه ایله  
محافظه سمدات حالی ضامن بولنان فنون طبیه نك هر  
جهته ترقیمی واطبای عثمانیه نك اطبای اجانبه قارشی  
ارائه اقتدار تام ایلملری خصوصه سبق ایدن ارادات  
سنیه کیتی ستانیرلری اطبای عثمانیه نك هر جهته متتدار  
ایلمش وحقا که اشبو هیئت جلیله نك بیجور اولدقلری  
منت عظما حسبیلله ایفای تشکردن عاجز براقتدر.  
صحت، ذوی الحیات اولنلرک الک زیاده محتاج اولدقلری

بر کیفیت معتناها اولمسی دهازمان جاهلیتده درک وتیقن  
ایدلش ومحافظه صحتت خادم اولنلر مقبول ومعتبر ووسائط  
مختلفه سی دستور العمل اتخاذ ایدلشدر.

اوامر جناب پیغمبر اعظمی امت مرحومه ونجیبیه  
غوامض جلیله طبیه نك اوامر مفیده ومقبوله سنه تمامی  
رعایتی شامل وفن جلیل طبابتک اقصای ترقیه ایصالی  
حقنده اربابی تشویقه مایلدر.

اسلاف عرب ترقی فن جلیل طبابت حقنده خدمات  
مشکوره صرفیدن بر آن خالی قالمشدر وبو سبیلله ابن  
رازی ابوعلی سینا والحق کبی علمای ذوی الاحترام الیوم  
قبلر ده برحس متتدارانه ومتشکرانه ایقاضته موفق  
اولشدردر.

مکتب طبیه شاهانه نك تشدیددیک وحقا که الیوم  
سرفرازان اطبای عثمانیه دن بولنان معلمین کرام حضراتی  
فوق العاده تلطف اولدرق آزمونده اشبو تلطفک  
تشویقه اولادلری مکتب طبیه یه قیدایتدر مک آرزوسنه  
عموم ملت تبعیت ایتمشدر.

مع هذا بنسبه اطبای اجنبیه نك دست تعرض لرنندن  
ملکد نك محافظه ایدیله من (چونکه موجود آزایدی)  
برزمانده شوبله برحاله اداره مصلحت ایدلش واجبی  
مداخله سندن مکتب طبیه شاهانه نك مصون ومحافظه  
بیورمرق مقصد عالی همتانه سبیلله اصول تدریسه لسان عذب  
البیان عثمانیه نقل ایدیلرک موجودک درنده اوجنی طلاب  
اسلامیه تشکیله باشلامشدر.

هر سنه نك ویردیک طلبه نك آزالنی حسبیلله تمامی  
اداره ممکن اوله ماقده ایکن شوتشتب مستحسن سایه سنده  
نشأت ایدن اطبا چوغلغه باشلامش ونهایتده بوکونکی  
حال مکملیه ارجاع اولمشدر.

جلوس مسعدت مأنوس حضرت شهریار اعظمی یه  
کلنجیه قدر طلاب طبیه نك ملک ومهارتلری وطن  
مقدس لرنده اجرای عملیات وترقی طبابته منحصر کبی بر  
حاله قالور ایدی واقعا سلاطین سابقه حضراتی  
زمانلرنده اورویایه طلبه اعزامی ملک مخصوص اتخاذ  
ایدلش ایسه ده خاقان مقخم وسسلطان معظم حضرت  
عبدالحمید خان نانی دورسعدات اقرتانی قدر کثیر دکل  
ایدی.

ادخال ایدلش و اولجه بزره مجهول قالان بعض حقایق  
فیه اول بادشاه اعظم و شهریار مقمض سایه سنده معلوم اولمشدر  
بوگونکی فن حاضرک اس اساسی اولان میقروب  
نظریه لیه اشبو نظریه نیک عملیاتی اولجه مجهولز ایکن  
بوخصوصه آروجه درسلر آچلمش و نظریه لیه تطبیقاتی  
خصوصه سنده اہتمام تام ایدلمکده بولمخشد.

ترقیات فیه بهر درور تجدد آچمش اولان معلم مقتدر  
وماہر یاستورک کشفیات جدیدہ سندن طبع غنائیہ  
قوللرینک بہرہ دار اولمری ضمنندہ مکتب طبع لرندن  
اک مقتدر معلمی اعزامہ فرمان بیورہ مشر و عودت لری  
اشانده اشبو اصول ایچون لازم اولان واسطہ مختلفہ نیک  
مکملہ تمارکی ضمنندہ فرمان شہانہ لرخی بیسدر بخ  
بیورہ مشر در.

مکتبہ یاستور دارالعملیاتی شعبہ لرینہ مشابہ بر شعبہ  
کساد ایدلش و بو یوزدن طبع غنائیہ نیک استفادہ سی  
تأمین ایدلش بولندیفی کجی عموم تبہ صادقہ شہانہ لرینک  
حیات لری دہ داء الکلبہ قارشی مدافعہ اولمخش در.

فن جلیل طبک بر شعبہ معنائہ می اولان فن جراحیدہ  
کسب ملکہ و تمارسہ ایلک امنیہ سیلہ طرف سلطنت سندن  
اورویاہ اعزام اولان کنج لرمض حقیقہ اطہار درایت  
واقفدار ایلہ سایہ حضرت بادشاہیدہ فن جراحیہ  
ملکمزده تعمیمہ موفق اولمش و بو یوزدن حصولی طبیعی  
اولان شرف عال العال دخی بالخاصہ شہریار اعظمہ عالم و راجع  
بولمخشد.

عصر ترقیات حصر جناب بادشاہ اعظمی بہ قدر  
گذران اولان سنہن متوالیہ نظرندہ لسان عذب البیان غنائی  
اوزرہ مطبوع آثار طبیعہ نوادر دن معدود و نسخ و موجودہ سی  
اعتبار دن ساقط بر قیاق کتب طبیعہ عبارت ایکن ارادات  
بی نہایہ لری ارباب فی مشوق بولان ذات ستودہ صفات  
حضرت کیتی ستایلری سایہ سندن بوگون ایکی آثارک  
لسانغزہ نقلیہ استفادہ طلاب بحق تأمین ایدلش در.

ہر بر لریمز حقارندہ ارزان و شایان بیوریلان تعلقات  
بی غایت خسرواہ لری تعداد ایدلش، خدمت و معرفت تحدید ایدلش  
ترقیات فیه خصوصندہ ذات حضرت بادشاہینک  
آرزوی شہانہ لری خصکی لسا خستہ خانہ سنک شو بر قیاق  
سنہ نظرندہ اخذ ایدلش اولدیفی انتظام و مکملتہ دہ

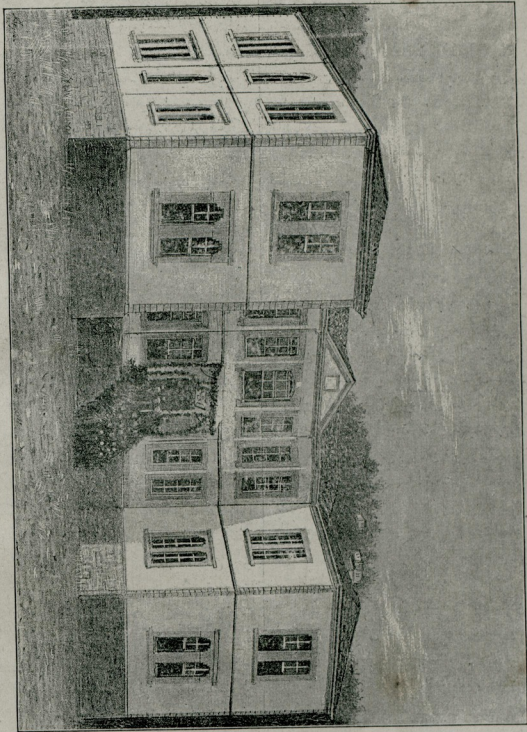
اساس طبابت تجربہ و کورہ نیک اوزرینہ مؤسس  
بولمخی حسبیہ آلات و ادوات لازمہ نیک موجودیتی  
ہیئت طبائی مترقی و ترفیع ایدمہ جکی مقر الہامات بانیہ  
اولان افکار و محاکات شہریار اعظمی بی اشغال ایدلش  
و بویلہ جہ ارادات کر اہتمام خدایسندہ لرینک ارزان  
و شایانہ مساعدہ بیورہ رقی ہر سنہ اورویا مدارس علمیہ سنہ  
طلاب طبیہ ارسالی اصول مخصوصہ سی اتخاذ ایدلش کبیدر.  
اورویاہ اعزام اولان طبای غنائیہ بولند قری مدارس  
و مکتبہ اقراں وائلالرینہ تفوقہ باشلامشدر و حقا کہ  
اقوام شرقیہ نیک متخلق بیورلد قاری ذکا و ذرائع اطہار  
ایدزہ نکرندہ موفق اولمشدر. اورویا مدارس طبیہ سندن  
اکمال عملیالہ وطن مقدسہ کلن طبای حاذقہ افراد ملتہ  
کو ستر دکاری حذاقت و اقتدار ایلہ استجاب دعوات خیر  
آیات جناب یادشاہ اعظمی بہ مظہر یستارندن طولانی  
مفتخر و مباہد لری.

بر مکتب موجود نیک عموم نیک بردن اورویاہ اعزامی  
اصلاً جائز اولہ مامسہ سنہ مبنی اولجہ وضع اولان اصول  
موجبجہ بورادہ قالہ حق لرمض دارالعملیات اتخاذ اولان  
حیدر باشا خستہ خانہ سندن کسب تمارسہ و ملکہ ایلور ایدیلر  
بو اصولدہ بعض اسباب مناسبتیلہ نحو اولمش ایکن  
بادشاہ حکمت بناہ افندمض حضرت لرینک سایہ معارفوایہ  
ملوکانہ لرندہ تکرار ایدن ارادات شہانہ لری سایہ سندن  
تکرار احیا ایدلش و بویلہ جہ طبای غنائیہ نیک جدآ  
طیب حاذق اولمری افکار مقدسہ حضرت خلافت بناہ  
اعظمی دہ ارزوی فوق العادہ ایلہ اساسکی اولدیفی انظار  
صفا و کباردہ تمین ایلش و بویلہ جہ دہ حق احق  
ملوکانہ لرندہ جمیع اطبا مدیون شکر و محمدت اولوب  
اشبو منتدار قاری فی فعلآ ابرازہ ہر کون سعی و غیرت  
ایامکدہ اولد قاری استجاب دعوات خیرت آیات ظل اللہ  
اعظمی بہ وساطت ایثاریلہ مثبت در.

مکتب طبیہ شہانہ نیک اصول و قواعد مضبوطہ  
تحتندہ ادارہ اولمخی ضمنندہ ارادات شہانہ لری شرف  
افزای صدور بیورلش اولوب طلابک ترقیات حاضرہ لری  
معلم لریک صرف اہتمام و دقت لری تحت انتظامہ آلمخشد.  
آلات و ادوات لازمہ سرعتلہ تحدید اولدیفی کجی ترقیات  
اخیرہ فیه بہ مطابق صورتندہ دروس متعددہ بروغرامہ

لازمه لك احسانى خصوصه امر و فرمان بيوران پادشاه  
ذیشانز افدمز حضرت تولى در  
پادشاهز پادشاه عالم و شهر يار مقبض السطان ابن السطان

تابدر بر قاج سته اوله كنجه به قدر ضمه قاي نسوان  
سايه شاهانده تحت تدويمه بولنديراق اوزره المسكن سا  
وجود ايديه ده بوراسنك مكله انشاسيله وسائط



سايه معارفه يه جناب علاقه بنده طر برون داننده ايقه آلوده انجا و كنند اوتان كنش رسته

عبدالحميد خان ثانی افدمز حضرت تولى بولك و ملته احسان و محمدتر.

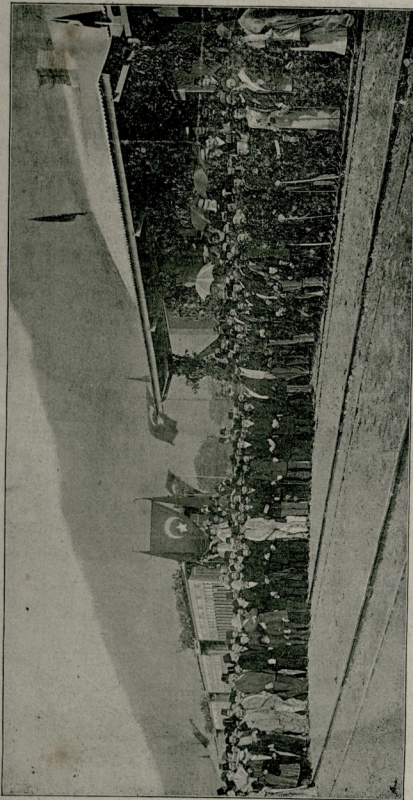
بيوردقلى الطاف مالا نه به دن فضله طبيب قولرى حقترنده  
بيورديغ بيوردقلى توجهات سنيه لرى الحق شاين شكر  
هان جناب يزدان بى زوال، سلطان عالم عبدالحميد خان  
ثانی افدمز حضرت تولى بى اكدار كونه دن و وجود اقدس



هائو تونگ علی  
و آقا تونگ مصون  
و محفوظ بیو  
و در قالی آخر  
الدوران سر بر  
آرای عز و شان  
بیورسون  
آمین.

دو قنور

س. ه. س.  
عهد عالی جناب  
شهریاریده  
ترقی معارف  
مالک وسیع  
شاها نه سنک  
اسباب معموری  
استحصالی  
عموم تبعه  
صادق سنک  
لوازم آسایش  
و سعادت  
استکمال  
ایچون راحت  
و حضور  
فدا ایدن او  
پادشاه معالی  
اکتتاهک تخت  
عالیهت عثمانیه  
جالس اولدقلری  
یوم مسعدت  
ملت نخبه  
عثمانیه ترقیات



اجرا آت عدیده  
جهانبانیلری ده  
اک یارلاق صحیف  
تاریخی اشغال  
ایده جکدر  
خصوصاً بر  
الکالم بادی  
قیض و نجات  
باعث سعادت  
اولان (معارف) ک  
جلوس مبعث  
مانوس شهریار  
ریدن بری  
حلوه کر اولان  
ترقی بر ملت  
انجق بر عصر  
ایمیده کوستره  
جکی ترقی ایل  
سیان یلکه آدن  
زیاده دره

معارف ملیه مزک  
محضا علو همت  
و عا طفت  
ملو کانه لری  
ازری اوله درق  
سین اخیرده  
نه درجه ترقی  
ایندیکنی اکلامق  
ایچون عصر  
معرق حصرولی  
لنعمیده مکاتبک  
تکثری امور

معارفک فوق العاده بر حال انتظامه وضعی، اصلاحات  
عدیده اجرایی کی خصوصاً متدارانه و محمدتکارانه  
اوله جفته شبه اولیان بر نظر عطفی لازمدره

مادی و معنوی ایچون برمدادر. عصر بی عدیل جناب  
تاجداری هر دل و سائط عمران و اسباب مدنیه جهتیه  
تاریخ ملیه مزک اک شعشعه لی بر دور بختباری اولوب